

Phaedra Nutrix 85-128
Entrée de Phèdre

Phaedra

O magna vasti Creta dominatrix freti, cujus per omne litus innumerae rates tenuere pontum, quicquid Assyria tenuis tellure Nereus pervium rostris secat, cur me in penates obsidem invisos datam hostique nuptam degere aetatem in malis	85 90
lacrimisque cogis ? Profugus en conjunx abest praestatque nuptae quam solet Theseus fidem. Fortis per altis invii retro lacus vadit tenebras miles audacis proci, solio ut revulsam regis inferni abstrahat; pergit furoris socius, haud illum timor pudorque tenuit : - stupra et illicitos toros Acheronte in imo quaerit Hippolyti pater. Sed major alius incubat maestae dolor.	 95 100
Non me quies nocturna, non altus sopor solvere curis : alitur et crescit malum et ardet intus qualis Aetnaeo vapor exundat antro. Palladis telae vacant et inter ipsas pensa labuntur manus ; non colere donis templa votivis libet, non inter aras, Atthidum mixtam choris, jactare tacitis conscias sacris faces, nec adire castis precibus aut ritu pio adjudicatae praesidem terrae deam :	 105 110
juvat excitatas consequi cursu feras et rigida molli gaesa jaculari manu. Quo tendis, anime ? quid furens saltus amas ? Fatale miserae matris agnosco malum : peccare noster novit in silvis amor. Genetrix, tui me miseret : infando malo correpta, pecoris efferum saevi ducem audax amasti ; torvus, impatiens jugi, adulter ille, ductor indomiti gregis... - sed amabat aliquid. Quis meas miserae deus aut quis juvare Daedalus flammas queat?	 115 120
Non, si ille remeet, arte Mopsopia potens qui nostra caeca monstra conclusit domo, promittet ullam casibus nostris opem. Stirpem perosa Solis invisi Venus per nos catenas vindicat Martis sui suasque, probris omne Phoebeum genus onerat nefandis : nulla Minois levi defuncta amore est, jungitur semper nefas.	 125

Vocabulaire dans l'ordre du texte :

Phaedra, ae, f : Phèdre

Phèdre , *filles de Minos et de Pasiphaé, souverains de Crète ; Pasiphaé, descendante du Soleil, a engendré le Minotaure, monstre à tête de taureau qui sera tué par l'athénien Thésée ; seconde épouse de Thésée.*

nutrix, icis, f : la nourrice

o, inv. : ô, oh (*exclamation*)

magnus, a, um : grand

vastus, a, um : vaste

Creta, ae, f : la Crète

dominatrix, icis, f : maîtresse, souveraine

fretum, i, n : la mer, les flots

qui, quae, quod : qui

construction : Creta... cujus...rates

per + acc. : à travers, par

omnis, is, e : tout, tous les, chaque

litus, oris, n : rivage

innumerus, a, um : innombrable

ratis, is, f : le navire

teneo, es, ere, ui, tentum : 1. tenir, occuper, habiter, posséder, commander 2 retenir

pontus, i, m : la haute mer, la mer

quidquid ou quicquid *pr. rel. indéf.* : toute chose, tout lieu qui

relier quicquid à pervium. Quicquid développe pontum

Assyrius, a, um : d'Assyrie, assyrien

tenus + abl. : jusqu'à (*post-position*)

tellus, uris, f : sol, pays

Nereus, ei, m : Nérée, *divinité de la mer, père de Thétis*

relier Assyria ...tellure

pervius, a, um : accessible, praticable, navigable

rostrum, i, m : éperon de navire, rostre

seco, as, are, secui, sectum : couper, fendre

cur, adv. : pourquoi ?

ego, me, mei, mihi, me : moi, je

construction : cur me ... cogis degere aetatem ...

in, *prép.* : + acc. : dans, sur, (*avec mvt.*)

Phèdre, originaire de Crète, vit en Attique, patrie de son époux Thésée.

Penates, ium, m. pl. : les Pénates , *dieux protecteurs du foyer ; par métonymie, le foyer lui-même*

obses, idis, m : l'otage

obsidem : *attr. de me (comme...)*

invisus, a, um : odieux, haï

do, das, dare, dedi, datum : donner, livrer

90

hostis, is, m : ennemi (*public*)

nubo, is, ere, bui, nuptum : se marier

dego, is, ere : passer , vivre

aetas, atis, f : le temps de la vie, la vie

in, *prép.* + abl. : dans (*sans chgt de lieu*)

malum, i, n : le mal, le malheur

lacrima, ae, f : larme

cogo, is, ere, coegi, coactum : forcer à, contraindre à

profugus, a, um : qui s'est échappé, vagabond, renégat, volage
en : voici

conjunx, jugis, *f* : l'époux

absum, es, esse, afui : être absent

praesto, as, are + *acc.* : faire preuve de , montrer

nupta, ae, *f* : l'épouse

quam... fidem... : *l'antécédent est post-posé*

soleo, es, ere, solitus sum : avoir l'habitude de

Theseus, i, *m* : Thésée

Thésée, héros athénien qui vainquit le Minotaure en Crète ; épousa d'abord l'amazone Antiope, dont il eut un fils, Hippolyte; puis Phèdre.

fides, ei, *f* : la loyauté

fortis, is, e : courageux, hardi

relier fortis à miles (apposition au sujet), et altis à tenebras ; invii retro lacus : génitif complétant altis tenebras ; audacis procri : génitif complétant fortis miles.

altus, a, um : profond

invius, a, um : où il n'y a pas de route, non praticable, infranchissable

retro, *adv.* : en sens contraire, au retour

lacus, us, *m* : lac

vado, is, ere : aller

tenebrae, arum, *f pl* : ténèbres

miles, itis, *m* : soldat

audax, acis *adj.* : 1 téméraire, audacieux ; 2 qui ose ; *en position de sujet, avec un verbe conjugué* : avoir l'audace de, avoir la hardiesse de

procus, i, *m* : celui qui recherche une femme en mariage, prétendant

proci : il s'agit de Pirithoüs ; Pirithoüs, fils d'Ixion, et amant de Thésée, projeta d'épouser Perséphone, fille de Zeus ; Thésée l'a accompagné aux Enfers pour l'aider à enlever Perséphone.

95

solium, ii, *n* : le trône

ut, + *subj.* : pour que

ordre de traduction : ut solio...

revello, is, ere, velli, vulsum : séparer violemment, arracher, enlever + *abl. de séparation*

revulsam : sous-entendre conjugem : l'épouse...

rex, regis, *m* : le roi

infernus, a, um : des enfers, infernal

abstraho, is, ere, traxi, tractum : arracher, enlever

pergo, is, ere, perrexi, perrectum : aller plus loin, aller, continuer

furor, oris, *m* : folie d'amour, passion folle

socius, a, um : associé, allié à (+ *génitif*)

haud, *inv.* : vraiment pas, pas du tout

ille, illa, illud : *adjectif* : ce, cette(-là) ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela.

timor, oris, *m* : la peur, la crainte

pudor, oris, *m* : la honte, le sentiment de l'honneur

stuprum, i, *n* : le stupre, les relations coupables

supra renvoie aux relations avec Pirithoüs, illicitos toros à celles recherchées par Pirithoüs avec Perséphone.

et : et, même, aussi

illicitus, a, um : interdit, illicite

torus, i, *m* : le lit, la couche (*en particulier nuptiale*) ; *par métonymie*, le mariage, la liaison

Acheron, ontis, *m* : l'Achéron, *fleuve des Enfers, et, par métonymie, désigne les Enfers eux-mêmes*

imus, a, um : le plus profond de, le fond de

quaero, is, ere, sivi, situm : être en quête de, chercher à se procurer, rechercher

Hippolytus, i *m* : Hippolyte, *fils de Thésée et d'Antiope*

pater, tris, *m* : père

sed, *conj.* : mais

major, oris : *comparatif de magnus* : plus grand

alius, a, ud : autre, un autre

incubo, as, are, bui, bitum + *datif* : être couché sur, couvrir en

maestus, a, um : triste

maestae : *sous-entendre mihi*

dolor, oris, *m* : la douleur

100

non, *neg.* : ne...pas

quies, etis, *f* : le repos

nocturnus, a, um : nocturne

sopor, oris, *m* : sommeil

solvo, is, ere, ui, utum : délivrer qqn (*acc.*) de qqch (*abl.*)

soluere = soluerunt

cura, ae, *f* : soin, souci

alo, is, ere, ui, altum ou alitum : 1. nourrir, alimenter 2. développer ; *au passif* : se

développer, grossir

cresco, is, ere, crevi, cretum : croître, grandir

ardeo, es, ere, arsi, arsurus : brûler

intus, *inv.* : à l'intérieur, au-dedans

qualis, is, e : tel que

Aetnaeus, a, um : de l'Etna (*volcan de la Sicile*)

vapor, oris, *m* : l'exhalaison brûlante, la nuée ardente, le gaz brûlant, la vapeur

exundo, as, are : couler abondamment hors, déborder de

antrum, i, *n* : l'ancre, le cratère, *toute cavité naturelle*

Pallas, adis, *f* : Pallas, (*Athènes, déesse des tisserandes ... entre autres !*)

tela, ae, *f* : le tissu, la toile

dans l'antiquité, l'une des fonctions de l'épouse est de tisser

vaco, as, are : être déserté, rester inutile

inter, + *acc.* : parmi, entre

ipse, a, um : (moi, toi, lui, elle...) même

pensum, i, *n* : le poids de laine que l'esclave devait filer par jour, l'écheveau de laine

labor, eris, i, lapsus sum : glisser, échapper, tomber

manus, us, *f* : main

105

colo, is, ere, colui, cultum : honorer

donum, i, *n* : présent, offrande

templum, i, *n* : temple

votivus, a, um : votif, consacré

libet, *impers.* : il plaît ; alicui libet + *inf. ou infinitive* : il plaît à qqn de... *ou que*

ara, ae, *f* : autel

Atthis, idis, *f* : l'Athénienne, la femme d'Attique

misceo, es, ere, ui, mixtum : mélanger

sous entendre : <me> mixtam...

chorus, i, m : le chœur, la troupe
 jacto, as, are : agiter
 tacitus, a, um : dont on ne parle pas, gardé secret, secret
 conscius, a, um + *datif* : qui est dans la confiance de, initié à
 sacrum, i, n : la cérémonie
 sacris : *allusion aux mystères d'Eleusis*
 fax, facis, f : torche
 nec : et...ne...pas, ni
 adeo, is, ire, ii, itum + *acc.* : aller vers, s'approcher de, rendre visite à
 castus, a, um : vertueux, chaste
 preces, um, f. pl. : prières
 aut, conj. : ou, ou bien
 ritus, us, m : rite, usage, cérémonie
 pius, a, um : pieux, juste, conforme aux prescriptions
 vers 108 : *allusion à la procession des Panathénées*
 adjudico, as, are, avi,atum : attribuer par jugement
 adjudicatae praesidem terrae deam: *allusion au jugement qui a départagé Poséïdon et Athéna pour la possession de l'Attique*
 praeses, praesidis, adj. + *gén.* : qui protège, protecteur de
 terra, ae, f : terre
 dea, ae, f : déesse
 110
 juvo,as,are : 1 aider, secourir, seconder ; 2 juvat + *inf.* : il plaît de ; <me> juvat : il me plaît de, je me réjouis de
 excito, as, are : faire partir, lever (*un gibier*), débusquer
 consequor, eris, i, -secutus sum : poursuivre
 cursus, us, m : la course
 fera, ae, f : la bête sauvage
 rigidus, a, um : dur, ferme
 mollis, is, e : tendre, délicat, mou
 gaesum,i, n : le javelot de fer (*chez les Gaulois*)
 jaculor, aris, ari : lancer
 quo : *inter. de lieu (mvt)* : où
 tendo, is, ere, tetendi, tensum : tendre, se porter vers, se diriger vers
 animus, i, m : le cœur, l'esprit
 quid, *inv.* : pourquoi ?
 furo, is, ere : être hors de soi, être fou
 saltus, us, m : montagne boisée (*servant de refuges aux bêtes sauvages*), hallier
 amo, as, are : aimer, éprouver de l'amour
 fatalis, is, e : fatal, funeste
 miser, a, um : malheureux
 mater, tris, f : mère
 agnosco, is, ere, novi, agnitum : reconnaître
 pecco, as, are : commettre une faute, un crime ; broncher, trébucher
 noster, tra, trum : *adj.* notre, nos
 nosco, is, ere, novi, notum : apprendre à connaître, apprendre
 novit : *parfait gnomique, atemporel (hellénisme) ; traduire par un présent*
 silva, ae, f : forêt
 amor, oris, m : amour
 115

genetrix, tricis, *f* : mère, génitrice

tu, te, tui, tibi, te : tu, te, toi

miseret : *impers.* : avoir pitié de, plaindre ; me miseret + *gén.* : j'ai pitié de

infandus, a, um : inavouable, abominable, horrible, monstrueux

corripio, is, ere, ripui, reptum : saisir, emporter

pecus, oris, *n* : le bétail, le troupeau

efferus, a, um : sauvage

saevus, a, um : cruel, sauvage, furieux

dux, ducis, *m* : le chef

torvus, a, um : farouche, menaçant

impatiens, entis + *gén.* : qui ne peut supporter, rebelle à

jugum, i, *n* : le joug

adulter, eri, *m* : l'amant illégitime

ductor, oris, *m* : le chef, le guide

indomitus, a, um : indompté, insoumis, rebelle

grex, gregis, *m* : le troupeau, la bande, la horde

aliquis, a, id : quelqu'un, quelque chose

quis, quae, quid : quel ?

meus, mea, meum : mon

deus, i, *m* : le dieu

120

Daedalus, i, *m* : Dédale, *architecte et ingénieur génial, athénien, qui conçut 1) le procédé grâce auquel Pasiphaé put satisfaire sa passion monstrueuse pour le taureau crétois ; 2) le Labyrinthe dans lequel fut dérobé aux regards le fruit de ces amours, le Minotaure .*

flamma, ae, *f* : 1 flamme ; 2 flamme amoureuse, ardeur amoureuse, feu

queo, is, ire, ii ou ivi, itum : pouvoir

si, *conj.* : si, même si

remeo, as, are : revenir

ars, artis, *f* : l'art

Mopsopius, a, um *adj.* : Mopsopien (Mopsopos est un ancien roi de l'Attique), attique

potens, entis *adj.* : fort, habile, maître (+ *abl. de cause* : par, en)

arte Mopsopia potens : *apposition* à qui : « celui qui, maître en l'art... »

caecus, a, um : obscur, mystérieux

relier caeca ... domo : l'ablatif est ici à la fois instrumental et locatif; allusion au Labyrinthe édifié par Dédale pour cacher le Minotaure

monstrum, i, *n* : tout ce qui sort de la nature, le monstre, la monstruosité

concludo, is, ere, clusi, clusum : enfermer

domus, us, (*abl. domo*) *f* : la maison, l'édifice

promitto, is, ere, misi, missum : promettre

ullus, a, um : un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative*

casus, us, *m* : le malheur

ops, opis, *f* : aide

stirps, stirpis, *f* : la descendance, les rejetons, la race

perosus, a, um + *acc.* : qui déteste, qui abhorre

Sol, Solis, *m* : Soleil (Hélios *grec*)

Venus, Veneris, *f* : Vénus

Vénus-Aphrodite, épouse de Vulcain-Héphaïstos, trompa celui-ci avec Mars-Arès ; l'adultère fut vu par Sol-Hélios, qui le dénonça ; Héphaïstos, pour se venger, jeta un filet de fer sur les amants et convoqua tous les Dieux pour qu'ils s'en rient... ce qu'ils firent, à gorge déployée !

125

per + *acc.* : par l'intermédiaire de, par l'entremise de

nos, nostrum : nous, je

catena, ae, *f* : la chaîne

vindico, as, are : venger, se venger de

Mars, Martis, *m* : Marssuus, a, um : *adj.* : son; *pronom* : le sien, le leurprobrum, i, *n* : turpitude, opprobre, adultère, inceste

Phoebeus, a, um : de Phébus

*Phébus-Apollon est ici assimilé à Soleil-Hélios*genus, eris, *n* : la race

onero, as, are : charger

nefandus, a, um : abominable, impie

nullus, a, um : aucun

Minos, ois, *f* : fille de Minos

levis, is, e : léger, doux, sans poids, sans ennui, facile

defungor, eris, i, defunctus sum + *abl.* : s'acquitter de, accomplir, être quitte de

jungo, is, ere, junxi, junctum : joindre

semper, *adv.* : toujoursnefas, *inv.* : ce qui est défendu par la loi divine, acte monstrueux, crime, horreur**Vocabulaire alphabétique :**

abstraho, is, ere, traxi, tractum : arracher, enlever

absum, es, esse, afui : être absent

Acheron, ontis, *m* : l'Achéron, *fleuve des Enfers, et, par métonymie, désigne les Enfers eux-mêmes*adeo, is, ire, ii, itum + *acc.* : aller vers, s'approcher de, rendre visite à

adjudico, as, are, avi, atum : attribuer par jugement

adulter, eri, *m* : l'amant illégitimeaetas, atis, *f* : le temps de la vie, la vieAetnaeus, a, um : de l'Etna (*volcan de la Sicile*)

agnosco, is, ere, novi, agnitum : reconnaître

aliquis, a, id : quelqu'un, quelque chose

alius, a, ud : autre, un autre

alo, is, ere, ui, altum ou alitum : 1. nourrir, alimenter 2. développer ; *au passif* : se développer, grossir

altus, a, um : profond

amo, as, are : aimer, éprouver de l'amour

amor, oris, *m* : amouranimus, i, *m* : le cœur, l'espritantrum, i, *n* : l'ancre, le cratère, *toute cavité naturelle*ara, ae, *f* : autel

ardeo, es, ere, arsi, arsurus : brûler

ars, artis, *f* : l'art

Assyrius, a, um : d'Assyrie, assyrien

Atthis, idis, *f* : l'Athénienne, la femme d'Attiqueaudax, acis *adj.* : 1 téméraire, audacieux ; 2 qui ose ; *en position de sujet, avec un verbe**conjugé* : avoir l'audace de, avoir la hardiesse deaut, *conj.* : ou, ou bien

caecus, a, um : obscur, mystérieux

castus, a, um : vertueux, chaste
 casus, us, m : le malheur
 catena, ae, f : la chaîne
 chorus, i, m : le chœur, la troupe
 cogo, is, ere, coegi, coactum : forcer à, contraindre à
 colo, is, ere, colui, cultum : honorer
 concludo, is, ere, clusi, clusum : enfermer
 conjunx, jugis, f : l'époux
 conscius, a, um + *datif* : qui est dans la confiance de, initié à
 consequor, eris, i, -secutus sum : poursuivre
 corripio, is, ere, ripui, reptum : saisir, emporter
 cresco, is, ere, crevi, cretum : croître, grandir
 Creta, ae, f : la Crète
 cur, *adv.* : pourquoi ?
 cura, ae, f : soin, souci
 cursus, us, m : la course
 Daedalus, i, m : Dédale, *architecte et ingénieur génial, athénien, qui conçut 1) le procédé grâce auquel Pasiphaé put satisfaire sa passion monstrueuse pour le taureau crétois ; 2) le Labyrinthe dans lequel fut dérobé aux regards le fruit de ces amours, le Minotaure .*
 dea, ae, f : déesse
 defungor, eris, i, defunctus sum + *abl.* : s'acquitter de, accomplir, être quitte de
 dego, is, ere : passer , vivre
 deus, i, m : le dieu
 do, das, dare, dedi, datum : donner, livrer
 dolor, oris, m : la douleur
 dominatrix, icis, f : maîtresse, souveraine
 domus, us, (*abl. domo*) f : la maison, l'édifice
 donum, i, n : présent, offrande
 ductor, oris, m : le chef, le guide
 dux, ducis, m : le chef
 efferus, a, um : sauvage
 ego, me, mei, mihi, me : moi, je
 en : voici
 et : et, même, aussi
 excito, as, are : faire partir, lever (*un gibier*), débusquer
 exundo, as, are : couler abondamment hors, déborder de
 fatalis, is, e : fatal, funeste
 fax, facis, f : torche
 fera, ae, f : la bête sauvage
 fides, ei, f : la loyauté
 flamma, ae, f : 1 flamme ; 2 flamme amoureuse, ardeur amoureuse, feu
 fortis, is, e : courageux, hardi
 fretum, i, n : la mer, les flots
 furo, is, ere : être hors de soi, être fou
 furor, oris, m : folie d'amour, passion folle
 gaesum, i, n : le javelot de fer (*chez les Gaulois*)
 genetrix, tricis, f : mère, génitrice
 genus, eris, n : la race
 grex, gregis, m : le troupeau, la bande, la horde
 haud, *inv.* : vraiment pas, pas du tout

Hippolytus, *i m* : Hippolyte, *filis de Thésée et d'Antiope*
 hostis, *is, m* : ennemi (*public*)
 ille, illa, illud : *adjectif* : ce, cette(-là) ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela.
 illicitus, *a, um* : interdit, illicite
 impatiens, *entis + gén.* : qui ne peut supporter, rebelle à
 imus, *a, um* : le plus profond de, le fond de
 in, *prép.* : + *acc.* : dans, sur, (*avec mv.*) ; + *abl.* : dans (*sans chgt de lieu*)
 incubo, *as, are, bui, bitum + datif* : être couché sur, couvrir en
 indomitus, *a, um* : indompté, insoumis, rebelle
 infandus, *a, um* : inavouable, abominable, horrible, monstrueux
 infernus, *a, um* : des enfers, infernal
 innumerus, *a, um* : innombrable
 inter, + *acc.* : parmi, entre
 intus, *inv.* : à l'intérieur, au-dedans
 invisus, *a, um* : odieux, haï
 invius, *a, um* : où il n'y a pas de route, non praticable, infranchissable
 ipse, *a, um* : (moi, toi, lui, elle...) même
 jacto, *as, are* : agiter
 jaculor, *aris, ari* : lancer
 jugum, *i, n* : le joug
 jungo, *is, ere, junxi, junctum* : joindre
 juvo, *as, are* : 1 aider, secourir, seconder ; 2 *juvat + inf.* : il plaît de ; <me> *juvat* : il me plaît de, je me réjouis de
 labor, *eris, i, lapsus sum* : glisser, échapper, tomber
 lacrima, *ae, f* : larme
 lacus, *us, m* : lac
 levis, *is, e* : léger, doux, sans poids, sans ennui, facile
 libet, *impers.* : il plaît ; *alicui libet + inf. ou infinitive* : il plaît à qqn de... *ou que*
 litus, *oris, n* : rivage
 maestus, *a, um* : triste
 magnus, *a, um* : grand
 major, *oris* : *comparatif de magnus* : plus grand
 malum, *i, n* : le mal, le malheur
 manus, *us, f* : main
 Mars, *Martis, m* : Mars
 mater, *tris, f* : mère
 meus, *mea, meum* : mon
 miles, *itis, m* : soldat
 Minos, *ois, f* : fille de Minos
 misceo, *es, ere, ui, mixtum* : mélanger
 miser, *a, um* : malheureux
 miseret : *impers.* : avoir pitié de, plaindre ; *me miseret + gén.* : j'ai pitié de
 mollis, *is, e* : tendre, délicat, mou
 monstrum, *i, n* : tout ce qui sort de la nature, le monstre, la monstruosité
 Mopsopius, *a, um adj.* : Mopsopien (Mopsopos est un ancien roi de l'Attique), attique
 nec : et...ne...pas, ni
 nefandus, *a, um* : abominable, impie
 nefas, *inv.* : ce qui est défendu par la loi divine, acte monstrueux, crime, horreur
 Nereus, *ei m* : Nérée, *divinité de la mer, père de Thétis*
 nocturnus, *a, um* : nocturne

non, *neg.* : ne...pas
 nos, nostrum : nous, je
 nosco, is, ere, novi, notum : apprendre à connaître, apprendre
 noster, tra, trum : *adj.* notre, nos
 nubo, is, ere, bui, nuptum : se marier
 nullus, a, um : aucun
 nupta, ae, *f* : l'épouse
 nutrix, icis, *f* : la nourrice
 o, *inv.* : ô, oh (*exclamation*)
 obses, idis, *m* : l'otage
 omnis, is, e : tout, tous les, chaque
 onero, as, are : charger
 ops, opis, *f* : aide
 Pallas, adis, *f* : Pallas, (*Athèna, déesse des tisserandes ... entre autres !*)
 pater, tris, *m* : père
 pecco, as, are : commettre une faute, un crime ; broncher, trébucher
 pecus, oris, *n* : le bétail, le troupeau
 Penates, ium, *m. pl.* : les Pénates, *dieux protecteurs du foyer ; par métonymie, le foyer lui-même*
 pensum, i, *n.* : le poids de laine que l'esclave devait filer par jour, l'écheveau de laine
 per + *acc.* : 1 à travers, par ; 2 par l'intermédiaire de, par l'entremise de
 pergo, is, ere, perrexi, perrectum : aller plus loin, aller, continuer
 perosus, a, um + *acc.* : qui déteste, qui abhorre
 pervius, a, um : accessible, praticable, navigable
 Phaedra, ae, *f* : Phèdre, *fille de Minos et de Pasiphaé, souverains de Crète ; Pasiphaé, descendante du Soleil, a engendré le Minotaure, monstre à tête de taureau qui sera tué par l'athénien Thésée ; seconde épouse de Thésée.*
 Phoebeus, a, um : de Phébus
 pius, a, um : pieux, juste, conforme aux prescriptions
 pontus, i, *m* : la haute mer, la mer
 potens, entis *adj.* : fort, habile, maître (+ *abl. de cause* : par, en)
 praeses, praesidis, *adj.* + *gén.* : qui protège, protecteur de
 praesto, as, are + *acc.* : faire preuve de, montrer
 preces, um, *f. pl.* : prières
 probrum, i, *n* : turpitude, opprobre, adultère, inceste
 procus, i, *m* : celui qui recherche une femme en mariage, prétendant
 profugus, a, um : qui s'est échappé, vagabond, renégat, volage
 promitto, is, ere, misi, missum : promettre
 pudor, oris, *m* : la honte, le sentiment de l'honneur
 quaero, is, ere, sivi, situm : être en quête de, chercher à se procurer, rechercher
 qualis, is, e : tel que
 queo, is, ire, ii ou ivi, itum : pouvoir
 qui, quae, quod : qui
 quid, *inv.* : pourquoi ?
 quidquid ou quicquid *indéf.* : toute chose, tout lieu qui
 quies, etis, *f* : le repos
 quis, quae, quid : quel ?
 quo : *inter. de lieu (mvt)* : où
 ratis, is, *f* : le navire
 remeo, as, are : revenir

retro, *adv.* : en sens contraire, au retour
 revello, *is, ere, velli, vulsum* : séparer violemment, arracher, enlever
 rex, *regis, m* : le roi
 rigidus, *a, um* : dur, ferme
 ritus, *us, m* : rite, usage, cérémonie
 rostrum, *i, m* : éperon de navire, rostre
 sacrum, *i, n* : la cérémonie
 saevus, *a, um* : cruel, sauvage, furieux
 saltus, *us, m* : montagne boisée (*servant de refuges aux bêtes sauvages*), hallier
 seco, *as, are, secui, sectum* : couper, fendre
 sed, *conj.* : mais
 semper, *adv.* : toujours
 si, *conj.* : si, même si
 silva, *ae, f* : forêt
 socius, *a, um* : associé, allié à (+ *génitif*)
 Sol, *Solis, m* : Soleil (*Hélios grec*)
 soleo, *es, ere, solitus sum* : avoir l'habitude de
 solium, *ii, n* : le trône
 solvo, *is, ere, ui, utum* : délivrer qqn (*acc.*) de qqch (*abl.*)
 sopor, *oris, m* : sommeil
 stirps, *stirpis, f* : la descendance, les rejetons, la race
 stuprum, *i, n* : le stupre, le viol, les relations coupables
 suus, *a, um* : *adj.* : son; *pronom* : le sien, le leur
 tacitus, *a, um* : dont on ne parle pas, gardé secret, secret
 tela, *ae, f* : le tissu, la toile
 tellus, *uris, f* : sol, pays
 templum, *i, n* : temple
 tendo, *is, ere, tetendi, tensum* : tendre, se porter vers, se diriger vers
 tenebrae, *arum, fpl* : ténèbres
 teneo, *es, ere, ui, tentum* : 1. tenir, occuper, habiter, posséder, commander 2 retenir
 tenuis + *abl.* : jusqu'à (*post-position*)
 terra, *ae, f* : terre
 Theseus, *i, m* : Thésée
 timor, *oris, m* : la peur, la crainte
 torus, *i, m* : le lit, la couche (*en particulier nuptiale*) ; *par métonymie*, le mariage, la liaison
 torvus, *a, um* : farouche, menaçant
 tu, *te, tui, tibi, te* : tu, te, toi
 ullus, *a, um* : un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative*
 ut, + *subj.* : pour que
 vaco, *as, are* : être déserté, rester inutile
 vado, *is, ere* : aller
 vapor, *oris, m* : l'exhalaison brûlante, la nuée ardente, le gaz brûlant, la vapeur
 vastus, *a, um* : vaste
 Venus, *Veneris, f* : Vénus
 vindico, *as, are* : venger, se venger de
 votivus, *a, um* : votif, consacré

Vocabulaire par ordre de fréquence :

fréquence 1 :

absum, *es, esse, afui* : être absent

aetas, atis, *f* : le temps de la vie, la vie
 aliquis, a, id : quelqu'un, quelque chose
 alius, a, ud : autre, un autre
 altus, a, um : profond
 amo, as, are : aimer, éprouver de l'amour
 amor, oris, *m* : amour
 animus, i, *m* : le cœur, l'esprit
 ars, artis, *f* : l'art
 aut, *conj.* : ou, ou bien
 cogo, is, ere, coegi, coactum : forcer à, contraindre à
 conjunx, jugis, *f* : l'époux
 cur, *adv.* : pourquoi ?
 cura, ae, *f* : soin, souci
 deus, i, *m* : le dieu
 do, das, dare, dedi, datum : donner, livrer
 dolor, oris, *m* : la douleur
 domus, us, (*abl.* domo) *f* : la maison, l'édifice
 dux, ducis, *m* : le chef
 ego, me, mei, mihi, me : moi, je
 en : voici
 et : et, même, aussi
 fides, ei, *f* : la loyauté
 fortis, is, e : courageux, hardi
 genus, eris, *n* : la race
 haud, *inv.* : vraiment pas, pas du tout
 hostis, is, *m* : ennemi (*public*)
 ille, illa, illud : *adjectif* : ce, cette(-là) ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela.
 in, *prép.* + *abl.* : dans (*sans chgt de lieu*)
 in, *prép.* : + *acc.* : dans, sur, (*avec mvt.*)
 inter, + *acc.* : parmi, entre
 ipse, a, um : (moi, toi, lui, elle...) même
 labor, eris, i, lapsus sum : glisser, échapper, tomber
 levis, is, e : léger, doux, sans poids, sans ennui, facile
 magnus, a, um : grand
 major, oris : *comparatif de magnus* : plus grand
 malum, i, *n* : le mal, le malheur
 manus, us, *f* : main
 mater, tris, *f* : mère
 meus, mea, meum : mon
 miles, itis, *m* : soldat
 miser, a, um : malheureux
 nec : et...ne...pas, ni
 non, *neg.* : ne...pas
 nos, nostrum : nous, je
 nosco, is, ere, novi, notum : apprendre à connaître, apprendre
 noster, tra, trum : *adj.* notre, nos
 nullus, a, um : aucun
 o, *inv.* : ô, oh (*exclamation*)
 omnis, is, e : tout, tous les, chaque
 ops, opis, *f* : aide

pater, tris, *m* : père
 per + *acc.* : 1 à travers, par ; 2 par l'intermédiaire de, par l'entremise de
 praesto, as, are + *acc.* : faire preuve de , montrer
 quaero, is, ere, sivi, situm : être en quête de, chercher à se procurer, rechercher
 qualis, is, e : tel que
 qui, quae, quod : qui
 quid, *inv.* : pourquoi ?
 quidquid ou quicquid *indéf.* : toute chose, tout lieu qui
 quis, quae, quid : quel ?
 quo : *inter. de lieu (mvt)* : où
 rex, regis, *m* : le roi
 sed, *conj.* : mais
 semper, *adv.* : toujours
 si, *conj.* : si, même si
 silva, ae, *f* : forêt
 soleo, es, ere, solitus sum : avoir l'habitude de
 suus, a, um : *adj.* : son; *pronom* : le sien, le leur
 teneo, es, ere, ui, tentum : 1. tenir, occuper, habiter, posséder, commander 2 retenir
 terra, ae, *f* : terre
 tu, te, tui, tibi, te : tu, te, toi
 ullus, a, um : un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative*
 ut, + *subj.* : pour que
fréquence 2 :
 adeo, is, ire, ii, itum + *acc.* : aller vers, s'approcher de, rendre visite à
 ara, ae, *f.* : autel
 casus, us, *m* : le malheur
 colo, is, ere, colui, cultum : honorer
 cresco, is, ere, crevi, cretum : croître, grandir
 cursus, us, *m* : la course
 dea, ae, *f* : déesse
 donum, i, *n* : présent, offrande
 fera, ae, *f* : la bête sauvage
 flamma, ae, *f* : 1 flamme ; 2 flamme amoureuse, ardeur amoureuse, feu
 furor, oris, *m* : folie d'amour, passion folle
 jacto, as, are : agiter
 jugum, i, *n* : le joug
 jungo, is, ere, junxi, junctum : joindre
 juvo, as, are : 1 aider, secourir, seconder ; 2 juvat + *inf.* : il plaît de ; <me> juvat : il me plaît de,
 je me réjouis de
 lacrima, ae, *f* : larme
 litus, oris, *n* : rivage
 misceo, es, ere, ui, mixtum : mélanger
 mollis, is, e : tendre, délicat, mou
 potens, entis *adj.* : fort, habile, maître (+ *abl. de cause* : par, en)
 preces, um, *f. pl.* : prières
 promitto, is, ere, misi, missum : promettre
 pudor, oris, *m* : la honte, le sentiment de l'honneur
 saevus, a, um : cruel, sauvage, furieux
 socius, a, um : associé, allié à (+ *génitif*)
 solvo, is, ere, ui, utum : délivrer qqn (*acc.*) de qqch (*abl.*)

tellus, uris, *f* : sol, pays

templum, i, *n* : temple

tendo, is, ere, tetendi, tensum : tendre, se porter vers, se diriger vers

timor, oris, *m* : la peur, la crainte

fréquence 3 :

alo, is, ere, ui, altum ou alitum : 1. nourrir, alimenter 2. développer ; *au passif* : se développer, grossir

ardeo, es, ere, arsi, arsurus : brûler

caecus, a, um : obscur, mystérieux

consequor, eris, i, -secutus sum : poursuivre

excito, as, are : faire partir, lever (*un gibier*), débusquer

fax, facis, *f* : torche

fretum, i, *n* : la mer, les flots

grex, gregis, *m* : le troupeau, la bande, la horde

libet, *impers.* : il plaît ; alicui libet + *inf. ou infinitive* : il plaît à qqn de... *ou que*

maestus, a, um : triste

nefas, *inv.* : ce qui est défendu par la loi divine, acte monstrueux, crime, horreur

pecco, as, are : commettre une faute, un crime ; broncher, trébucher

pecus, oris, *n* : le bétail, le troupeau

pergo, is, ere, perrexi, perrectum : aller plus loin, aller, continuer

pius, a, um : pieux, juste, conforme aux prescriptions

pontus, i, *m* : la haute mer, la mer

queo, is, ire, ii *ou* ivi, itum : pouvoir

quies, etis, *f* : le repos

ratis, is, *f* : le navire

sacrum, i, *n* : la cérémonie

tacitus, a, um : dont on ne parle pas, gardé secret, secret

tenebrae, arum, *f pl* : ténèbres

torus, i, *m* : le lit, la couche (*en particulier nuptiale*) ; *par métonymie*, le mariage, la liaison

vaco, as, are : être déserté, rester inutile

vastus, a, um : vaste

fréquence 4 :

agnosco, is, ere, novi, agnitum : reconnaître

audax, acis *adj.* : 1 téméraire, audacieux ; 2 qui ose ; *en position de sujet, avec un verbe*

conjugé : avoir l'audace de, avoir la hardiesse de

castus, a, um : vertueux, chaste

consciis, a, um + *datif* : qui est dans la confiance de, initié à

corripio, is, ere, ripui, reptum : saisir, emporter

furo, is, ere : être hors de soi, être fou

invisus, a, um : odieux, haï

lacus, us, *m* : lac

monstrum, i, *n* : tout ce qui sort de la nature, le monstre, la monstruosité

nocturnus, a, um : nocturne

retro, *adv.* : en sens contraire, au retour

saltus, us, *m* : montagne boisée (*servant de refuges aux bêtes sauvages*), hallier

seco, as, are, secui, sectum : couper, fendre

vapor, oris, *m* : l'exhalaison brûlante, la nuée ardente, le gaz brûlant, la vapeur

vindico, as, are : venger, se venger de

ne pas apprendre :

abstraho, is, ere, traxi, tractum : arracher, enlever
 Acheron, ontis, *m* : l'Achéron, *fleuve des Enfers, et, par métonymie, désigne les Enfers eux-mêmes*
 adjudico, as, are, avi,atum : attribuer par jugement
 adulter, eri, *m* : l'amant illégitime
 Aetnaeus,a,um : de l'Etna (*volcan de la Sicile*)
 antrum, i, *n* : l'ancre, le cratère, *toute cavité naturelle*
 Assyrius,a,um: d'Assyrie, assyrien
 Atthis, idis, *f* : l'Athénienne, la femme d'Attique
 catena, ae, *f* : la chaîne
 chorus, i, *m* : le chœur, la troupe
 concludo, is, ere, clusi, clusum : enfermer
 Creta, ae, *f* : la Crète
 Daedalus, i, *m* : Dédale, *architecte et ingénieur génial, athénien, qui conçoit 1) le procédé grâce auquel Pasiphaé put satisfaire sa passion monstrueuse pour le taureau crétois ; 2) le Labyrinthe dans lequel fut dérobé aux regards le fruit de ces amours, le Minotaure .*
 defungor, eris, i, defunctus sum + *abl.* : s'acquitter de, accomplir, être quitte de
 dego, is, ere : passer , vivre
 dominatrix, icis, *f* : maîtresse, souveraine
 ductor, oris, *m* : le chef, le guide
 efferus, a, um : sauvage
 exundo, as, are : couler abondamment hors, déborder de
 fatalis, is, e: fatal, funeste
 gaesum, i, *n* : le javelot de fer (*chez les Gaulois*)
 genitrix, tricis, *f* : mère, génitrice
 Hippolytus, i *m* : Hippolyte, *fil de Thésée et d'Antiope*
 illicitus, a, um : interdit, illicite
 impatiens, entis + *gén.* : qui ne peut supporter, rebelle à
 imus, a, um : le plus profond de, le fond de
 incubo, as, are, bui, bitum + *datif* : être couché sur, couvrir en
 indomitus, a, um : indompté, insoumis, rebelle
 infandus, a, um : inavouable, abominable, horrible, monstrueux
 infernus, a, um : des enfers, infernal
 innumerus, a, um : innombrable
 intus, *inv.* : à l'intérieur, au-dedans
 invius, a, um : où il n'y a pas de route, non praticable, infranchissable
 jaculor, aris, ari : lancer
 Mars, Martis, *m* : Mars
 Minos, ois, *f* : fille de Minos
 miseret : *impers.* : avoir pitié de, plaindre ; me miseret + *gén.* : j'ai pitié de
 Mopsopius,a,um *adj.* : Mopsopien (Mopsopos est un ancien roi de l'Attique), attique
 nefandus, a, um : abominable, impie
 Nereus,ei *m* : Nérée, *divinité de la mer, père de Thétis*
 nuboo, is, ere, bui, nuptum : se marier
 nupta, ae, *f* : l'épouse
 nutrix, icis, *f* : la nourrice
 obses, idis, *m* : l'otage
 Pallas, adis, *f* : Pallas, (*Athènes, déesse des tisserandes ... entre autres !*)
 Penates, ium, *m. pl.* : les Pénates , *dieux protecteurs du foyer ; par métonymie, le foyer lui-même*

pensum, i, n. : le poids de laine que l'esclave devait filer par jour, l'écheveau de laine

perosus, a, um + *acc.* : qui déteste, qui abhorre

pervius, a, um : accessible, praticable, navigable

Phaedra, ae *f* : Phèdre, *fille de Minos et de Pasiphaé, souverains de Crète ; Pasiphaé, descendante du Soleil, a engendré le Minotaure, monstre à tête de taureau qui sera tué par l'athénien Thésée ; seconde épouse de Thésée.*

Phoebeus, a, um : de Phébus

praeses, praesidis, *adj.* + *gén.* : qui protège, protecteur de

probrum, i, n : turpitude, opprobre, adultère, inceste

procus, i, m : celui qui recherche une femme en mariage, prétendant

profugus, a, um : qui s'est échappé, vagabond, renégat, volage

remeo, as, are : revenir

revello, is, ere, velli, vulsum : séparer violemment, arracher, enlever

rigidus, a, um : dur, ferme

ritus, us, m : rite, usage, cérémonie

rostrum, i, m : éperon de navire, rostre

Sol, Solis, m : Soleil (Hélios *grec*)

solium, ii, n : le trône

sopor, oris, m : sommeil

stirps, stirpis, *f* : la descendance, les rejetons, la race

stuprum, i, n : le stupre, le viol, les relations coupables

tela, ae, *f* : le tissu, la toile

tenus + *abl.* : jusqu'à (*post-position*)

Theseus, i, m : Thésée

torvus, a, um : farouche, menaçant

vado, is, ere : aller

Venus, Veneris, *f* : Vénus

votivus, a, um : votif, consacré